



Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
7100 Szekszárd, Rákóczi str. 69-71.

Ikt.szám: IV. 130-11/2012.

JEGYZŐKÖNYV

amely készült **2012. december 4-én (kedden) 16 óra 15 perckor** a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének az Ifjúsági Cserkészházban (Szekszárd, Hrabovszki u. 10.) megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak:

Dr. Józán-Jilling Mihály elnök,
Hepp Ádám elnökhelyettes, és
Töttös Gábor képviselő-testületi tag.

Távolmaradását jelezte:

Heinek Ottó képviselő-testületi tag.

Tanácskozási joggal megjelent:

Krémer György a Tolna Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének irodavezetője,
Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője,
Pappné Dévai Éva a Wunderland Óvoda gazdasági vezetője,
Tamás Lázárné költségvetési ügyintéző.

A jegyző megbízásából:

Kovácsné dr. Kubik Andrea jogi és bizottsági referens,
jegyzőkönyvvezető.

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke megállapítja, hogy a képviselő-testület 4 tagja közül 3 tag jelen van, a képviselő-testület határozatképes. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat ülését 16 óra 15 perckor megnyitja.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Köszönti a megjelenteket. Javasolja, hogy a képviselő-testület vegye fel napirendjére a „Wunderland Óvoda alapító okiratának módosítása” című írásbeli előterjesztés, amely az ülésen került kiosztásra, valamint a „Holle anyó című gyermek színház látogatás támogatása” című szóbeli előterjesztést. Javaslatot tesz a napirendi pontok sorrendjére.

A napirendre vonatkozó további módosító javaslat nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a napirendre vonatkozó javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott és az alábbi napirendet állapította meg:

NAPIREND

1. napirendi pont:

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

2. napirendi pont:

Javaslat Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 2013. évi munkatervéhez
(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

3. napirendi pont:

A Wunderland Óvoda alapító okiratának módosítása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

4. napirendi pont:

A Wunderland Óvoda alapidokumentumainak módosítása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

5. napirendi pont:

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata 2013-2015. évi költségvetési koncepciójának véleményezése

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

6. napirendi pont:

Beszámoló a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának háromnegyedéves helyzetéről

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Tamás Lázárné költségvetési ügyintéző

7. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepciója

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Pappné Dévai Éva gazdasági vezető

8. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi munkaterve

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

9. napirendi pont:

„Holle anyó” című gyermek színház látogatás támogatása

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

10. napirendi pont:

Egyebek

ZÁRT ÜLÉS:

10. napirendi pont:

Döntés a „Schüler des Jahres – 2012” kitüntetés adományozásáról

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Töttös Gábor képviselő

1. napirendi pont:

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy az utolsó – 2012. október 29-i–rendes ülés óta a következő fontosabb események történtek:

2012. november 9-én volt a Márton napi rendezvény a Wunderland Óvodában, amely nagyon jól sikerült.

November 14-én jegyző asszonnyal folytatott tárgyalást a jövőbeni együttműködéssel kapcsolatban.

November 22-én megbeszélést tartottak a Szekszárdi Német Színházban az új IFA menedzserrel az együttműködésükkel kapcsolatban.

Az elmúlt időszakban a bankszámlaváltással kapcsolatos ügyeket intézték a bankkal és a Magyar Államkincstárral.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el. A képviselő-testület 3 igen szavazattal, határozat hozatal nélkül elfogadta a beszámolót.

2. napirendi pont:

Javaslat Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 2013. évi munkatervéhez

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elmondja, hogy kapott egy megkeresést Szekszárd Megyei Jogú Város jegyzőjétől arra vonatkozóan, hogy a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat tegyen javaslatot Szekszárd Megyei Jogú Város 2013. évi munkatervére vonatkozóan. Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 2013. évi munkatervéhez a következő javaslatot teszi: november hónapra javasolja a „Tájékoztató a német nemzetiség kultúra, nemzetiségi nevelés és oktatás helyzetéről városunkban” című előterjesztés munkatervbe történő felvételét.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

53/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

**Javaslat Szekszárd Megyei Jogú Város
Önkormányzata Közgyűlésének 2013. évi
munkatervéhez**

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 2013. évi munkatervéhez az alábbi javaslatot teszi:

- november hónapra javasolja a „Tájékoztató a német nemzetiségi kultúra, nemzetiségi nevelés és oktatás helyzetéről városunkban” című előterjesztés munkatervbe történő felvételét.

Határidő: 2012. december 4.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

3. napirendi pont:

A Wunderland Óvoda alapító okiratának módosítása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

Simon Attiláné: Elmondja, hogy a Wunderland Óvoda alapító okiratának módosítására a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény 4.§-ára tekintettel van szükség. Az alapító okirat módosítását a Polgármesteri Hivatal előkészítette, az ülés előtt kiosztásra került.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy a képviselő-testület fogadja el az előterjesztés határozati javaslatát.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

54/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

**A Wunderland Óvoda alapító okiratának
módosítása**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Wunderland Óvoda alapító okiratát a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény 4. §-ára tekintettel a melléklet szerint módosítja.

2. A Képviselő-testület felhatalmazza elnökét az alapító okirat aláírására, valamint felkéri Szekszárd Megyei Jogú Város jegyzőjét az alapító okiratnak a Magyar Államkincstár Tolna Megyei Igazgatóságához történő benyújtására a törzskönyvi nyilvántartás számára.

Az alapító okirat a határozat mellékletét képezi.

Határidő: 2012. december 20.

**Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök
Amreinné dr. Gál Klaudia jegyző**

4. napirendi pont:

A Wunderland Óvoda alapidokumentumainak módosítása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

Dr. Józán-Jilling Mihály: Röviden ismerteti az előterjesztést.

Simon Attiláné: Elmondja, hogy november 26-án fogadott el az Országgyűlés egy törvényjavaslatot, amely módosítja a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvényt. Ez alapján az intézmény alapidokumentumai elkészítésének határidejét 2012. december 31-éről, 2013. március 31-ére módosították, erre tekintette a pedagógiai programot még nem készítették elő.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy a képviselő-testület hagyja jóvá a Wunderland Óvoda szervezeti és működési szabályzatát, valamint a házirendjét.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

55/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

A Wunderland Óvoda szervezeti és működési szabályzatának, valamint házirendjének jóváhagyása

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Wunderland Óvoda szervezeti és működési szabályzatát, valamint házirendjét jóváhagyja.

Határidő: 2012. december 4.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

5. napirendi pont:

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata 2013-2015. évi költségvetési koncepciójának véleményezése

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elmondja, hogy a költségvetési koncepció elsősorban pénzügyi adatokat tartalmaz, de hiányolta, hogy a nemzetiségi önkormányzatokról a koncepcióban egyáltalán nem esik szó. Kiemeli az előterjesztés 7. és 11. oldalát, amely a jövőbeni változásokról szól. A 7. oldalon található, hogy az önkormányzat fő feladata lesz az óvodai ellátás, amelyhez a központi költségvetés több elemű támogatással járul hozzá. Bíz benne, hogy a jövőben csak az óvodai ellátás marad az önkormányzatoknál, talán a központi költségvetés is nagyobb figyelmet fordít erre. Felolvassa a 11. oldalon az óvodai ellátással kapcsolatos szövegrészt.

Javasolja, hogy a képviselő-testület Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata 2013-2015. évi költségvetési koncepciójában foglaltakat vegye tudomásul. Megfogalmazza a határozati javaslatot.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

56/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

**Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata
2013-2015. évi költségvetési koncepciójának
véleményezése**

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata 2013-2015. évi költségvetési koncepcióját megtárgyalta, és az abban foglaltakat tudomásul veszi.

Határidő: 2012. december 4.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

6. napirendi pont:

Beszámoló a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának háromnegyedéves helyzetéről

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Tamás Lázárné költségvetési ügyintéző

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elmondja, hogy a beszámoló a szeptember 30-i határnapkal tartalmazza a pénzmozgásokat. Röviden ismerteti a teljesítési adatokat mind a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat, mind a Wunderland Óvoda tekintetében az előterjesztés keretében kiküldött táblázat szerint. Az önkormányzat kiadásainál nem látja a Tolna Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége részére elkülönített tagdíj teljesülését. Kéri, hogy amennyiben ez még nem került átutalásra, akkor ezt pótolják.

Összességében elmondható, hogy mind az önkormányzat, mind az óvoda bevételei időarányosan jól teljesültek. A bevételek teljesítése az önkormányzatnál 97 %-os, a kiadások teljesítése pedig 14 %-os. Az óvoda tekintetében a bevételek teljesítése 82 %-os, a kiadások teljesítése pedig 69 %-os.

Pappné Dévai Éva: Elmondja, hogy a december 31-ig bekövetkező pénzmozgásokra tekintettel a 2012. évi költségvetést 2013. év elején módosítani szükséges.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy a képviselő-testület fogadja el a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának háromnegyedéves helyzetéről szóló beszámolót. Javasolja továbbá, hogy a képviselő-testület kérje fel a Polgármesteri Hivatalt, hogy gondoskodjon a Tolna Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége tagdíjának (azaz 25.000,- Ft) átutalásáról a 2012. évi költségvetésének „Dologi kiadások és egyéb folyó kiadások” előirányzata terhére.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

57/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

Beszámoló a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának háromnegyedéves helyzetéről

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87. § -a alapján elfogadja a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának háromnegyedéves helyzetéről szóló beszámolót.
2. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt, hogy gondoskodjon a Tolna Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége tagdíjának (azaz 25.000,- Ft) átutalásáról a 2012. évi költségvetésének „Dologi kiadások és egyéb folyó kiadások” előirányzata terhére.

Határidő: 2012. december 4.

2. pont tekintetében: 2012. december 31.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

7. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepciója

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Pappné Dévai Éva gazdasági vezető

Dr. Józán-Jilling Mihály: Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötött együttműködési megállapodás szerint a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésével kapcsolatosan egyeztetési kötelezettsége van a polgármesterrel. Elmondja, hogy megpróbált időpontot kérni polgármester úrtól, de sajnos nem tudtak időpontot egyeztetni. Erre tekintettel, valamint a központi

költségvetés számainak bizonytalansága miatt is a költségvetési koncepcióban a tavalyi számokkal dolgoztak. A központi támogatás tekintetében a 2012. évi tapasztalatok alapján 1 millió Ft-ra számítanak. A várostól pedig 4,2 millió Ft-os támogatással számoltak. Röviden ismerteti a költségvetési koncepció Wunderland Óvodára vonatkozó részeit.

Javasolja, hogy a képviselő-testület fogadja el a 2013. évi költségvetési koncepciót. Javasolja, hogy a képviselő-testület kérje fel az elnökét, hogy Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával folytatott költségvetési egyeztető tárgyalásokon a költségvetési koncepcióban lefektetett elveket képviselje.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

58/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat
2013. évi költségvetési koncepciója**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § - a és 26. § - a alapján elfogadja a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepcióját az előterjesztés melléklete szerinti tartalommal.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza elnökét, hogy Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával folytatott költségvetési egyeztető tárgyalásokon a költségvetési koncepcióban lefektetett elveket képviselje.

Határidő: 2012. december 4.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

8. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi munkaterve

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy a képviselő-testület az előterjesztés szerint fogadja el a 2013. évre vonatkozó munkatervet azzal a kiegészítéssel, hogy Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának 2013. évi munkatervéhez javasolt előterjesztést, a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat októberi ülésén tárgyalják.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

59/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat
2013. évi munkaterve**

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi munkatervét elfogadja.

A munkaterv a határozat mellékletét képezi.

Határidő: 2012. december 4.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

9. napirendi pont:

„Holle anyó” című gyermek színház látogatás támogatása

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elmondja, hogy az ülés anyagának kiküldése után érkezett meg a Dienes Valéria Általános Iskola és a Wunderland Óvoda pályázata a „Holle anyó” című gyermek színház látogatás támogatására vonatkozóan. Tekintettel arra, hogy a pályázatban idén megrendezendő programra kértek támogatást a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzattól, ezért kérte ezt napirendre felvenni. Felkéri Simon Attilánét, hogy röviden ismertesse a pályázat tartalmát.

Simon Attiláné: Elmondja, hogy a Dienes Valéria Általános Iskolának és Wunderland Óvodának is nagyon jó a kapcsolata a Német Színházzal. A Német Színháznak idén decemberben „Holle anyó” címmel lesz egy mese előadása, amelyre szeretnék a nagycsoportos óvodáskorú, valamint az alsó tagozatos gyermekeket elvinni. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzattól 116.800,- Ft támogatásra pályáznak, amely a belépőjegyek egy részét fedezi, de az IFA-tól (Institut für Auslandsbeziehungen eV) is kapnak támogatást.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy a képviselő-testület a a Wunderland Óvoda, valamint a Dienes Valéria Általános Iskola gyermekeinek a Szekszárdi Német Színházban megrendezésre kerülő Holle anyó című gyermek színházi előadáson való részvételét 116.800,- Ft-tal támogassa a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének Tartalék Kerete terhére. Javasolja továbbá, hogy a képviselő-testület kérje fel a Polgármesteri Hivatalt a határozatban szereplő összeg átutalására Szekszárdi Német Színház által kiállított számla ellenében.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

60/2012. (XII.4) SZNNÖ határozat

Holle anyó című gyermek színház látogatás támogatása

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Wunderland Óvoda, valamint a Dienes Valéria Általános Iskola gyermekeinek a

Szekszárdi Német Színházban megrendezésre kerülő Holle anyó című gyermek színházi előadáson való részvételét 116.800,- Ft-tal támogatja a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének Tartalék Kerete terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt a határozatban szereplő összeg átutalására a Szekszárdi Német Színház által kiállított számla ellenében.

Határidő: 2012. december 4.

2. pont tekintetében: 2012. december 31.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Pál József igazgatóság vezető

10. napirendi pont:

Egyebek

Az Egyebek napirendi pont keretében kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

További kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök a képviselő-testület nyilvános ülését 17 óra 30 perckor berekeszti. A képviselő-testület zárt üléssel folytatja munkáját.

K. m. f.

Dr. Józán-Jilling Mihály

Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat

Elnöke

Jegyzőkönyv-hitelesítő:

Hepp Ádám
Elnökhelyettes

Készítette:

Kovácsné dr. Kubik Andrea
jogi és bizottsági referens

Ellenjegyzem:

Amreinné dr. Gál Klaudia
jegyző